



## 本期要聞

### 中華民國台灣蔡總統英文接見歐洲 議會議員 期盼臺歐關係持續提升



(蔡英文總統接見「歐洲議會跨黨團議員團」照片:總統府)

蔡英文總統本月 18 日接見「歐洲議會跨黨團議員團」時表示，期盼歐洲議會可以繼續發揮歐盟立法機關的影響力，不斷提升臺歐關係。未來，臺灣也將持續擴大與歐洲議會的深度交流。

蔡總統致詞時歡迎長期為臺灣發聲的韋格 (Ivo Vajgl) 議員與其他歐洲議會的重要議員，一起來到臺灣訪問。並指出上週，歐洲議會通過「歐中關係報告」決議案，這份獲得主要黨團絕大多數議員認可的報告指出，中國應該停止破壞臺海和平穩定，歐盟則有必要繼續支持臺灣的國際參與，並且啟動與臺灣的「雙邊投資協定」(BIA) 談判。

蔡總統提到，本月初透過錄影，第一次在歐洲議會的一場座談會中發表談話。當時她也談到，中國正在破壞兩岸和平

關係的現狀，但這加深了臺灣的決心。臺灣具有韌性，決心維護寶貴的民主，同時也需要國際的支持，希望與理念相同的歐洲夥伴共同努力。

蔡總統說，在座訪賓來自斯洛維尼亞、克羅埃西亞、愛沙尼亞、捷克以及葡萄牙，與臺灣之間有一個重要的共通點，那就是彼此的國家都是在晚近三、四十年內，歷經了辛苦的過程，才獲得今天值得驕傲的民主成就。所以我們都懂得，民主的精神以及和平的生活是多麼值得珍惜。她希望，臺灣和歐盟及歐盟會員國，特別是擁有相似歷史經驗、在民主轉型上表現出色的會員國之間，可以有更密切的對話及合作。

蔡總統進一步指出，就像過去兩年多以來，臺灣與歐盟在雙邊貿易額、旅遊人次都創下歷史新高，也共同簽署了《產業聚落合作行政協議》。她有信心，雙方政府與人民一定可以在既有的友好基礎上，持續深化彼此的關係。

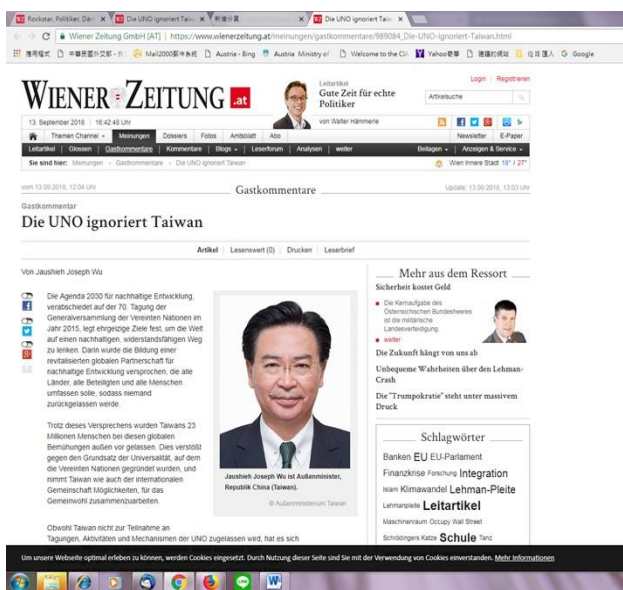


(蔡英文總統接見「歐洲議會跨黨團議員團」照片:總統府)

最後，蔡總統期待，這幾年多次通過決議聲援臺灣的歐洲議會，可以繼續發揮歐盟立法機關的影響力，不斷地提升臺歐關係。未來，臺灣也將持續重視且擴大與歐洲議會的深度交流。

訪賓一行包括歐洲議會議員賴德仕 (Jozo Radoš)、白艾特 (Urmas Paet)、戴霍奇 (Tomáš Zdechovský)、斯洛維尼亞國務委員史倪克 (Tadej Slapnik) 及歐洲議會自由黨團 (ALDE) 資深顧問柯勞思 (Alexandre Krauss)。

### 奧地利維也納日報刊登中華民國台灣外交部吳部長釗燮有關我參與聯合國專文



(奧媒維也納日報刊登吳部長有關我參與聯合國案專文 照片:維也納日報網路截圖)

奧地利官方主流德文日報「維也納日報」(Wiener Zeitung)於本月 14 日(網路版 13 日)以中華民國(臺灣)外交部長名義，刊登吳部長釗燮有關本年我推動參與聯合國(UN)案之專文，呼籲聯合國應力抗外來壓力，開門歡迎臺灣參與。

奧地利具全國輿論影響力的主流德文日報「維也納日報」以標題「聯合國忽視



台灣」(Die UNO ignoriert Taiwan)「台灣能提供許多協助」(Taiwan haette viel zu bieten)刊載吳部長專文，並配刊大幅吳部長相片，以臺灣的外交部長稱之。

該報以半頁版面刊出吳部長專文表示，聯合國 2015 年第 70 屆大會通過 2030 年永續發展目標，要將世界帶向永續及具韌性的道路，並且誓言要建構涵蓋所有國家、所有利害關係者及所有人民的永續發展全球夥伴關係，因此沒有任何人會被遺漏。

吳部長指出，聯合國雖然有此誓言，但臺灣二千三百萬人民卻被遺漏，無法參與此項全球永續發展的努力。此不僅違背了聯合國創立時所設定的普遍性原則，並剝奪臺灣與國際社會共同合作追求美好事務的機會。

吳部長說明，臺灣雖然尚無法參與聯合國的會議、活動及機制，做為負責任的利害關係人從未規避責任，臺灣首部為落實聯合國永續發展目標之國家自願檢視報告已於去年發表，詳細列出臺灣政府為落實聯合國永續發展目標所做的整體作為，包括消除貧窮、零飢餓、降低孕產婦死亡率至 10 萬人僅 11.6 人之比例、5 歲以下孩童死亡率降至 1 千人僅 2.4 人之比例，以及提升識字率達 98.7，迄今臺灣所達成的具體成效均遠高於聯



# Die UNO ignoriert Taiwan

Die Vereinten Nationen verstößen gegen einen ihrer eigenen Grundsätze.

**Gastkommentar**  
Von **Joseph Wu**

Die Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung, verabschiedet auf der 70. Tagung der Generalsammlung der Vereinten Nationen im Jahr 2015, legt eindeutig nachdrücklich, widerstandsfähigen Bildung einer revitalisierten globalen Partnerschaft für nachhaltige Entwicklung vorzugehen, die alle Länder, alle Bevölkerungsgruppen und alle Menschen umfassen sollte, so dass niemand zurückgelassen werde.

Trotz dieses Versprechens wurden Taiwan 23 Millionen Menschen bei diesem globalen Bemühen außer Acht gelassen. Dies verstoßt gegen den Grundsatz der Universalität, auf dem die Vereinten Nationen gegründet wurden, und nimmt Taiwan wie auch der internationalen Gemeinschaft die Möglichkeiten, für das Gemeinwohl beizutragen.

Obwohl Taiwan nicht zur Teilnahme an Tagungen, Aktivitäten und Mechanismen der UNO zugelassen wird, hat es sich nie seinen vollständigen Beitrag zu den Entwicklungszielen der Agenda 2030 verweigert. Im vergangenen Jahr haben wir einen Bericht über die bewertete Übergang auf nachhaltige Entwicklung (Sustainable Development Goals - SDG) detailliert beschrieben wird. Die konkreten Ergebnisse umfassen die Vermeidung der Armut, die vollständige Beseitigung von Hunger, die Verringerung des Anteils von Haushalten mit niedrigem Einkommen auf unter 2 Prozent, die Senkung der Müttersterblichkeitsrate auf nur 11,6 von 100.000 und die Sterblichkeitsrate bei Neugeborenen auf nur 2,4 von 1000 Lebendgeburten sowie die Erhöhung der Alphabetisierungsrate auf 98,7 Prozent. All dies übertrifft die SDG-Standards der UNO bei weitem.

Taiwan hätte viel zu bieten. Außerdem bietet Taiwan anderen Ländern Entwicklungsmodelle. Durch den Fonds für internationale Zusammenarbeit und Entwicklung (AIJ), Taiwan offizielle Entwicklungszusammenarbeit, haben wir verschiedenen Programmen im Pazifik, in Asien, Afrika, Lateinamerika und in der Karibik Leben geschenkt. Programme sollen Ländern in diesen Regionen helfen, Verbesserungen zu erzielen, wie Energie, Ernährungssicherheit, Lebensmittelsicherheit, nachhaltige Landwirtschaft, Bildung, Gesundheit und Wohlfühlen für alle Altersgruppen sowie Katastrophenschutz.

**Zum Autor**  
**Joseph Wu**  
ist Außenminister der Republik China (Taiwan).  
(Chin. Außenministerium Taiwan)



Ein Anwerber als erfolgreiche Lehrkraft ist im Falle eines somatischen Fehlers, wie das Glas einer Lehrstunde als Koch zu bezeichnen, zu hart. Ist das Hauptgeschäftsmodell, nur die Deutschprüfung A1. Er schafft die Berufliche Arbeit des Gebildeten, nicht, wenn ihm viele Begriffe in den meisten Schülern fremd, aber er hatte die Hilfe seiner Kollegen.

Obwohl Taiwan nicht zur Teilnahme an Tagungen, Aktivitäten und Mechanismen der UNO zugelassen wird, hat es sich nie seinen vollständigen Beitrag zu den Entwicklungszielen der Agenda 2030 verweigert.

Während Taiwan wertvolle Beiträge rund um den Globus leisten kann, werden ignoriert die Vereinten Nationen Wirtschaft zu unterstützen. Während Taiwan wertvolle Beiträge rund um den Globus leisten kann, werden ignoriert die Vereinten Nationen Wirtschaft zu unterstützen. Während Taiwan wertvolle Beiträge rund um den Globus leisten kann, werden ignoriert die Vereinten Nationen Wirtschaft zu unterstützen.

Zwei gleichgerichtet laufende Untersuchungen...  
Kurt Götzner, 4600 Wien

Ein Anwerber als erfolgreiche Lehrkraft...  
Mag. Christa Retmayr, 2172 Gloggnitz

Die Schule und die Digitalisierung...  
Peter Ji, 1160 Wien

Globale Zusammenarbeit...  
Lorenz werden nur dann...  
nicht angenommen werden.

承認，但台灣觀光客、專家和專業人士被拒絕進入聯合國場域參訪，只因為聯合國不接受中華民國(臺灣)的護照。聯合國並拒絕臺灣記者採訪其會議及活動，然而這些記者的報導卻攸關臺灣及全世界人民的利益。

吳部長強調，我們對於聯合國持續誤用其大會第 2758 號決議案來合理化對臺灣的排除與孤立，表示非常失望。該決議案既未解決臺灣及其人民在聯合國體系代表權的問題，亦未處理臺灣與中國的關係。所謂一個中國原則已經被許多聯合國會員國所挑戰。此一為全人類所設立之機構--聯合國，單方面界定臺灣的地位顯然是錯誤的。

聯合國憲章第 1 章提到，該組織的宗旨是在促成國際合作，以解決國際間屬於經濟、社會、文化和人類福利性質的國際問題，以及增進並鼓勵對於全體人類之人權及基本自由之尊重。在人類面臨諸多挑戰的關鍵時刻，包括所有國家、所有利益相關者和所有人類的全球合作變得更加重要。排除台灣這樣一個有意願和有能力的夥伴，聯合國不僅侵犯台灣 2300 萬人的基本人權，而且嚴重傷害人類的福祉。吳部長最後呼籲，為確保聯合國係為全人類服務，聯合國應力抗外來壓力，開門歡迎臺灣參與。

## 台灣獎學金的故事

發現台灣，臺灣人是我認識最友好的人民：一位克羅埃西亞台灣獎學金受獎人的故事

(維也納日報紙本刊出照片)  
聯合國永續發展的標準。  
臺灣並對其它國家提供發展援助，透過官方發展協助基金—國際合作發展基金會，致力在太平洋、亞洲、非洲、拉丁美洲及加勒比海等各地區協助推展潔淨能源、糧食安全、食品安全、永續農業，及為各年齡層團體改善教育、全民健康覆蓋，以及災難防治及因應等。臺灣國合會也與歐洲復興開發銀行合作，協助在中亞及東歐國家發展市場經濟及綠色經濟。  
雖然台灣的寶貴貢獻在全球廣受好評，但聯合國仍繼續無視台灣能夠做出的貢獻。台灣的護照幾乎已被全球所有國家





(柯天健台中騎電動車 照片: 柯天健提供)

柯天健，一位來自克羅埃西亞的台灣獎學金受獎人，選擇到台灣台南南台科技大學進修，到台灣不久就發現，台灣人是最友善的人民。以下是柯天健自述的台灣經驗：

我剛到臺灣時，完全不瞭解臺灣，也知道在臺灣會有這樣的生活，離開我熟悉的環境到一個未知的地方，有些期待也有些緊張。

克羅埃西亞的 Zagreb School of Economics and Management (ZSEM)與台南的南臺科技大學有十年多的教育合作及交流。ZSEM 鼓勵學生到南台科技大學進修念，我高中時候的死黨就是選擇到南台科技大學進修，他非常喜歡南臺科技大學的學習環境和臺南市的生活部步調，也向我提過是一個很好深造的



(柯天健墾丁浮潛 照片: 柯天健提供)



(柯天健與台灣朋友花蓮太魯閣 照片: 柯天健提供)

機會，也可以向臺灣教育部申請獎學金，為了更進一步了解相關情形，於是我主動聯繫曾獲得台灣獎學金在台灣念書的克羅埃西亞同學，大家都對到台灣念書感到十分滿意，並且都順利畢業。

因為我熱衷歷而且喜歡戶外運動，臺南市是台灣早年的首府，天氣四季宜人，所以我很快就決定到台灣台南去念書去。我一抵達桃園國際機場後就直接前往臺灣南部。我很快就感受到臺灣和克羅埃西亞的文化有很多地方不同，例如都市十分熱鬧、天氣晴朗、寺廟及砲臺古蹟等，完全是另一個世界。

剛到台灣的時候因為一句中文也不會說，所以很多事情讓我很緊張，例如去商店買東西，或晚上出門散散步也讓我很緊張。記得有一次，我吃晚飯後將手機留在餐廳桌上，一位陌生的人追上我微笑著將手機那給我，讓我感到相當驚訝，我很快就發現臺灣人是我認識最友好的人民，你可以相信我，這個印象絕對不誇張的。





(南臺灣墾丁風景 照片：柯天健提供)

我住在臺灣的經驗與我來臺灣之前的預期完全不同。臺灣多元文化結合亞洲、原住民及西方的文化、傳統以及信仰。台灣有許多美麗的地方，除了台北外，高雄海港、台南古城、詩情畫意九份、如同夏威夷風光的東部海岸、約 4 千米高的中央山脈以及晴朗的墾丁，都是臺灣的驕傲。

南臺科技大學給我相當大的幫助，我也遇到來自世界各國的學生，其中亞洲、歐洲、非洲、南美洲和北美洲，甚至於有來自大洋洲的學生。這真是一個非常棒的經驗！我們國貿系經常舉辦研討會，教授講授如何在一個國際企業的環境中工作、如何更成功地安排我們職業生涯和個人生活的建議。此外學校和國貿系亦舉辦許多課外活動。

我畢業後希望留在臺灣累積專業職能，同時加強中文程度，期能找到合適的工作，未來我也希望能透過相關的商業和文化合作能促進歐洲和臺灣的文化交流。很多在臺灣認識的朋友都已經畢業，也都順利在臺灣或海外找到適合的工作。

我非常感謝駐奧地利臺北經濟文化代表處頒發臺灣獎學金給我，使我有機會能

到臺灣讀書。我很高興有機會能分享我個人在台灣求學的經驗。



(柯天健在花蓮 照片：柯天健提供)

[如欲了解臺灣獎學金申請辦法請洽駐奧地利代表處 aut@mofa.gov.tw](mailto:aut@mofa.gov.tw)

## 文化消息

### 台灣與奧地利的音樂文化交流

臺灣知名指揮家孫愛光博士偕同奧地利鋼琴家 Markus Prause、聲樂家 Brigitte Pinter 及台灣青年大提琴演奏家何美恩等人，於本月 28 日晚間 19 時 30 分在 Festsaal des Hauses der Ingenieure im Palais Eschenbach (Eschenbachgasse 9, 1010Wien )演出，演出曲目包括傳統古典樂曲以及現代台灣作曲家作品。為促進台灣與奧地利的音樂文化交流，Prause 教授用心安排這場音樂會，結合東西方曲目，並由台灣及奧地利音樂家共同演繹，演出圓滿成功。

孫愛光博士任教於國立台灣師範大學音樂系，曾於美國及維也納等地進修，並曾與許多知名交響樂團及合唱團合作，為台灣相當知名指揮家；另鋼琴家 Markus Prause 為台灣女婿，目前任教於維也納音樂大學，渠夫人成慶鈴女士早年留學維也納，目前亦在奧地利從事音樂教學工作，夫婦二人致力推動台奧音樂文化交流。

### 台灣美食介紹

## CNN 評選最受外國人喜愛的台灣美食-- 滷肉飯



台灣滷肉飯你吃過嗎？來臺灣觀光必吃。臺灣美食受到國際媒體肯定與關注，國際媒體 CNN 報導臺灣 40 樣非吃不可的美食中，滷肉飯就多次勇奪第一名，香濃的滷汁澆淋在 Q 彈軟香的米飯上，濃濃的在地好滋味。要如何煮出好吃的台灣滷肉飯？細條或塊狀的帶皮豬肉以醬油、冰糖、八角、甘草、胡椒、桂皮等香料燉滷，最重要的「芡香 khian-phang」（烹飪時，將蔥、蒜、薑等香料爆香以引出香味）--「油蔥酥」，就成為好吃的滷肉飯。在奧地利維也納也可以吃到

道地的台灣滷肉飯。

滷肉飯食譜: 豬五花肉 500 克~1 斤、八角 3~4 顆、冰糖 30 克、醬油 80~100 克、紅蔥頭切碎 10 顆、五香粉、水 350 克

滷肉飯做法: 首先乾鍋下五花豬肉塊，小火煸炒。五花肉炒到熟、變色後，下紅蔥頭、冰糖繼續翻炒，翻炒過程火可以調整成中火。接著下水，水的用量一定要能完整覆蓋所有食材。然後續加入醬油及五香粉，大火煮滾再轉微火，微火上蓋悶煮 1 小時 30 分。如果有想滷的東西都可以一起放進鍋內，例如油豆腐、水煮蛋之類的。這樣就做出美味道地的滷肉飯。

也歡迎上本處臉書粉絲專頁 **FB: Willkommen in Taiwan** 觀看台灣滷肉飯美食報導, Corner101 大廚教你 5 分鐘輕鬆做出好吃的滷肉飯。



FB: Willkommen in Taiwan (歡迎加入本處臉書專頁)